

# SOTECH

PISCINE

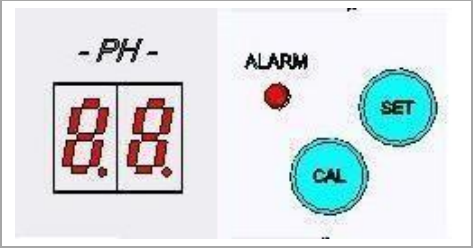


**FR** MANUEL DE RÉGLAGE  
**UK** PROGRAMMING INSTRUCTIONS

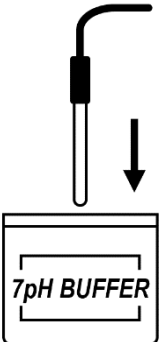
**IT** MANUALE DI PROGRAMMAZIONE  
**ES** MANUAL DE REGULACIÓN



**POMPES/  
POMPE  
PUMPS/  
BOMBAS**

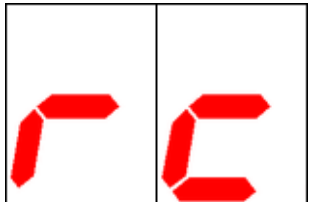
**Pompe Ph- Standard**

	<p>FR Appuyer sur le bouton SET 3 secondes, la valeur précédemment établie sera affichée sur l'écran. Toujours en appuyant sur le bouton SET, sélectionner la valeur désirée comprise entre 6.0 et 8.0. Une fois la valeur désirée, attendre 5 secondes et la valeur sélectionnée sera automatiquement mémorisée.</p>
<p>IT</p>	<p>Tenere premuto il pulsante di SET per 3 secondi, sul Display comparirà il valore precedentemente impostato. Sempre premendo ripetutamente il pulsante di SET selezionare il valore desiderato compreso tra 6,0 e 8,0. Attendere senza premere alcun pulsante per 5 secondi, il valore selezionato verrà automaticamente memorizzato.</p>
<p>UK</p>	<p>Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display the previously stored value will appear. Always by pushing the SET button you can select the setpoint value in a range between 6.0 and 8.0. once the value is selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will be automatically stored.</p>
<p>ES</p>	<p>Oprima el botón SET por 3 segundos, en el display el valor memorizado previamente aparecerá. Siempre empujando el botón SET puede seleccionar el valor del Set-Point en un rango entre 6.0 y 8.0. Una vez que el valor esté seleccionado, espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón, y el valor se memoriza automáticamente.</p>

- FR Attention,**
- (1) Le procédure de calibration de la sonde peut demander quelques minutes, pour une lecture précise il est important de suivre l'ordre d'opération indiqué ci-dessous.
  - (2) S'assurer que la solution tampon utilisée pour le calibrage correspond toujours à la valeur indiquée et qu'elle ne soit pas polluée.
- IT Attenzione,**
- (1) la procedura di calibrazione della sonda può richiedere alcuni minuti, per una maggiore precisione di lettura; è indispensabile rispettare la sequenza delle operazioni indicate qui di seguito.
  - (2) Assicurarsi che la soluzione tampone usata nella calibrazione corrisponda sempre al valore indicato e che non sia inquinata.
- UK Attention,**
- (1) the electrode calibration procedure can require some minutes, for a very accurate reading; it's very important to follow the operation sequence indicated here below.
  - (2) Be sure that the buffer solution used in calibration always matches the indicated value, and that they're not polluted.
- ES Atención,**
- (1) El procedimiento de la calibración del electrodo puede requerir algunos minutos, para una lectura muy exacta; él es muy importante seguir la secuencia de la operación indicada aquí abajo.
  - (2) Ser seguro que la solución tapón usada en la calibración empareja siempre el valor indicado, y que no están contaminados.

<p>(1)</p> 	<p>FR Insérer la sonde de pH dans la solution tampon au pH 7. Attendre quelques secondes pour la stabilisation de la lecture.</p>
	<p>IT Inserire la sonda di pH nella soluzione tampone a pH 7. Attendere qualche secondo la stabilizzazione della lettura.</p>
	<p>UK Dip the probe in the pH7 buffer solution. Wait few seconds for the reading stabilization.</p>
	<p>ES Insertar la sonda de pH en la solución a pH 7. Espere algunos segundos por estabilización de la lectura.</p>

<p>(2)</p> <p>3 sec</p>  <p>CAL</p> 	FR	Appuyer sur la touche CAL pendant 3 secondes, sur l'écran la valeur de 7.0 commencera à clignoter. Le calibrage du pH7.0 est automatique, il se terminera quand la valeur sur l'écran deviendra fixe
	IT	Premere il tasto Cal per 3 secondi , sul Display il valore di 7.0 comincerà a lampeggiare. Quando la calibrazione della sonda sarà terminata, il valore sul Display diventerà fisso
	UK	Push the CAL button for 3 seconds, on the display the 7.0 value will start blinking. When the probe calibration is finished, the value on the display will become fixed
	ES	Oprima el botón CAL para 3 segundos, su el Display el valor 7,0 comenzará a parpadear, y una vez que la calibración de la sonda es hecha, dejará de parpadear y se convierte en fijo.


<p>(3)</p> 	FR	Si à la fin du calibrage, l'appareil affiche "rc", appuyer sur le bouton Cal pour sortir et retourner à la lecture. Répéter la procédure, si après la seconde tentative "rc" apparait encore, cela veut dire que la sonde n'est pas en bon état et qu'elle doit être remplacée.
	IT	Se alla fine della calibrazione il display mostrerà la scritta "rc", premere il tasto CAL per uscire dalla calibrazione e tornare in lettura. Ripetere la procedura di calibrazione e se dopo il secondo tentativo comparirà ancora la scritta "rc", cambiare la sonda che non è in buona salute e va sostituita.
	UK	If at the end of calibration, the display will show the writing "rc", push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing "rc" will appear again, substitute the probe because it is not working well.
	ES	Si por el fin de la calibración el Display mostrará el valor "rc", oprima el botón Cal para salir y regresar a la lectura. Repita el procedimiento de calibración, si después de la segunda prueba el valor "rc" aparecerá de nuevo, sustituir la sonda que no está funcionando bien.

FR FONCTIONNEMENTS ET VISUALISATION

IT FUNZIONAMENTI E VISUALIZZAZIONI

UK FUNCTIONING AND VISUALIZATION

ES FUNCIONAMIENTOS Y VISUALIZACIONES

	FR	<p>Pendant le fonctionnement, la valeur de pH lu sera visible sur l'afficheur. Le fonctionnement de la pompe est proportionnel, avec un système de pause-mise en marche en secondes.</p> <p>La valeur maximum de proportionnalité sera préfixée à une valeur d'un point de pH (1.0).</p> <p>Exemples de fonctionnement : <b>Setpoint 7.3</b></p> <p>La valeur de lecture plus haute que 8.3, la pompe fonctionnera en continue.</p> <p>La valeur 7.8 de lecture, le fonctionnement de la pompe est activé pendant 75 secondes avec alternance de 75 secondes de pause.</p> <p>La valeur de lecture est à 7.3 la pompe sera arrêtée.</p> <p><b>Le temps de travail minimum de la pompe est d'au moins 5 secondes.</b></p>
	IT	<p>Durante il funzionamento, Il valore di pH letto sarà visibile sul Display. Il funzionamento della pompa è proporzionale, con tempi di pausa-lavoro.</p> <p>Il valore di proporzionalità massima sarà impostato di fabbrica pari a un valore di pH 1,0.</p> <p>Esempi di funzionamento: <b>Setpoint a 7,3</b></p> <p>Valore di lettura superiore a 8,3 , la pompa funziona sempre.</p> <p>Valore di lettura a 7,8 la pompa funzionerà per 75 secondi circa alternata con 75 secondi di pausa. Valore di lettura pari a 7,3 , la pompa sarà ferma.</p> <p><b>Il tempo di lavoro minimo della pompa sarà pari a 5 secondi.</b></p>
UK	<p>During the functioning, the value of the pH read will be visible on the display. The functioning of the pump is proportional, with pause-work time.</p> <p>The maximum proportionality value will be factory set to a value of pH 1,0.</p> <p>Functioning examples: <b>Setpoint 7,3</b></p> <p>Reading value higher than 8,3, the pump works in continuous.</p> <p>Reading value 7,8, the pump works for 75 seconds alternated to 75 pause seconds. Reading value 7,3, the pump is stopped.</p> <p><b>The minimal working time of the pump will be of 5 seconds.</b></p>	

<b>ES</b>	<p>Durante el funcionamiento, el valor de la lectura de pH será visible su el display, El funcionamiento de la bomba es proporcional, con un tiempo de pausa y de trabajo. El valor máximo de la proporcionalidad fijado de fábrica por un valor de pH 1,0.</p> <p>Ejemplos de funcionamiento: <b>Setpoint 7,3</b></p> <p>Lectura de valor superior a 8,3, la bomba trabaja en continuo.</p> <p>Lectura de valor 7,8, la bomba funciona durante 75 segundos alterna a 75 segundos de pausa. Lectura de valor 7,3, la bomba se para.</p> <p><b>El tiempo de trabajo minimal de la bomba serà de 5 segundos.</b></p>
-----------	--

**FR** RÉGLAGE D'USINE

**UK** DEFAULT SETTINGS

**IT** VALORI DI DEFAULT

**ES** PARÁMETROS ESTÁNDAR

<b>FR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SETPOINT: <b>Set = 7.3 pH</b></li> <li>• PROPORTIONNALITÉ MAXIMAL : <b>1,0 pH</b></li> <li>• PRÉDISPOSITION DOSAGE : <b>ACIDE SULFURIQUE H2SO4</b></li> </ul>	<b>IT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SETPOINT: <b>Set = 7.3 pH</b></li> <li>• MASSIMA PROPORZIONALITÀ: <b>1,0 pH</b></li> <li>• PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO: <b>ACIDO SOLFORICO H2SO4</b></li> </ul>
<b>UK</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SETPOINT: <b>Set = 7.3 pH</b></li> <li>• MAXIMUM PROPORTIONALITY: <b>1,0 pH</b></li> <li>• PREARRANGEMENT FOR DOSING: <b>SULFURIC ACID H2SO4</b></li> </ul>	<b>ES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SETPOINT: <b>Set = 7.3 pH</b></li> <li>• PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: <b>1,0 pH</b></li> <li>• DOSAJE: <b>ACIDO SULFURICO H2SO4</b></li> </ul>

**FR** **Fonction d'alarme**

L'alarme permet d'éviter le dosage continue lorsque le bidon est vide, ou le surdosage suite à un éventuel défaut de la sonde de mesure.

Si le point de consigne n'est pas atteint malgré l'injection d'environ 1,8 litres de produit chimique, la pompe s'arrêtera automatiquement, la LED rouge d'alarme commencera à clignoter et l'affichage indique "AL".

Il est possible de désactiver cette protection en appuyant sur SET pendant 3 secondes. Vérifiez tout de même le niveau du produit de dosage avant de redémarrer la pompe.

**IT** **Funzione di Allarme**

La funzione di allarme serve ad evitare il dosaggio quando il prodotto da dosare è finito ed il sovradosaggio dovuto a mal funzionamento della sonda.

Se dopo aver dosato circa 1,8 litri di prodotto il setpoint non viene mai raggiunto , la pompa entra in allarme e cessa di dosare. Il display mostra la scritta "AL" ed il led di allarme lampeggia.

È possibile sbloccare tale funzione premendo il tasto SET per 3 secondi. Verificare comunque il livello del prodotto da dosare prima di riavviare la pompa.

**UK** **Alarm function**

The alarm function avoids the pump dosing when the chemical product is over, or the overdosing for an eventual bad functioning of the probe.

If the measure does not reach the setpoint after about 1,8 litres of chemicals dosing, the pump will go in Alarm mode. It will stop dosing; the display shows the reading "AL" and the alarm led will blink.

It is possible to unlock this protection pushing the button SET for 3 seconds. Verify anyway the level of product to dose before restarting the pump.

**ES** **Función de alarma**

La bomba está configurada con una función de alarma, para evitar la continuación de la dosificación cuando el producto es terminado, o la sobredosis de un eventual mal funcionamiento de la sonda.

Si la medida no alcanza el punto de referencia después de aproximadamente 1,8 litros de producto químico de dosificación, la bomba se va en el modo de alarma. No se detendrá la dosificación, la bomba mostrará la lectura "AL" y el LED de alarma inicia a relampaguear.

Es posible desbloquear esta protección presionando el botón SET para 3 segundos. Verificar el nivel de producto a la dosis antes de volver a arrancar la bomba.

**MICRODOS SRL**

Sede legale: Via maestri del lavoro, 5 - 02010 Vazia (Ri)

tel. +39 0746 229064 fax. +39 0746 221224 Web site: www.microdos.it E-mail: info@microdos.it